

HYMNARY SUPPLEMENT 詩歌附篇

1	Worthy Is The Lamb (Exaltation)	羔羊真是配	
2	Be Exalted, O God	要高舉祢，我主	
3	Maranatha!	主啊！請來！	
4	The Steadfast Love Of The Lord	我主最穩固的愛	
5	When I Feel The Touch	主啊！當祢在我生命中	
6	Who Has a Heart That Loves The Lord	誰有一顆愛主的心	
7	Ten Thousand Thanks	千萬聲感謝我主	
8	The Old Rugged Cross	古老的十字架	79
9	Thy Wonderful Love	主的妙愛	263
10	O Lord! How I Love Thee	主阿！我深愛祢	230
11	Those Who Satisfied The Lord's Heart	滿足主的心	
12	O Lord! Here I Am!	主啊！我在這裏	
13	Praise Of The Lord – His Kingdom	喜樂敬拜我主	
14	O Lord! Thou Have Built New Jerusalem	哦，主，撒冷是祢所建設	543
15	Through The Ages God Hast Longed	神的帳幕在人間	
16	O Dear Lord! Precious Lord!	親愛主！寶貝主！	582
17	Receivers Of The Baton	接棒人	
18	Lord, You Are Redirecting Me	神，你正在重排我的前途	393
19	How Deep The Father's Love For Us	神對我們的愛多深	
20	In Christ Alone	唯有基督	
21	Jesus Is King	耶穌是王	
22	You Are My All In All	祢是我的一切	
23	Before The Throne Of God Above	高天之上，神寶座前	
24	Come Ye Beloved Of The Lord	來，你這蒙主愛的人	
25	The Church's One Foundation	教會惟一的根基	

被殺的羔羊，
真是配得權柄豐富，
與智慧能力並尊貴，
頌讚，尊貴，榮耀，
權勢直到永遠。
羔羊真是配。

Worthy is the Lamb,
To receive power and riches,
And wisdom and might and honor,
Blessing and honor and glory,
And dominion forever.
Worthy is the Lamb.

權柄，豐富，智慧，能力，
與頌讚，並尊貴，
權勢直到永永遠遠。

Power, riches, wisdom, and might,
And blessing, and honor,
And dominion forevermore.

權柄，豐富，智慧，能力，
與頌讚，並尊貴，
羔羊真是配。

Power, riches, wisdom, and might,
And blessing, and honor,
Worthy is the Lamb.

我要獻上感謝，
哦主，在萬民之中。
我也要獻上讚美，
在萬國之中。
因祢不改變的愛，
那愛上達穹蒼，
而祢的信實，
祢的信實高聳雲霄。

I will give thanks to Thee,
O Lord, among the peoples.
I will sing praises to Thee,
Among the nations.
For Thy steadfast love is great,
Is great to the heavens,
And Thy faithfulness,
Thy faithfulness to the clouds.

要高舉祢，哦神，遠超過諸天，
願祢的榮耀彰顯於全地。
要高舉祢，哦神，遠超過諸天，
願祢榮耀，願祢榮耀，
願祢的榮耀彰顯於全地。

Be exalted, O God, above the heavens,
Let Thy glory be over all the earth.
Be exalted, O God, above the heavens,
Let Thy glory, let Thy glory
Let Thy glory be over all the earth.

1 主啊！請來！我們切求
同心合意等候祢。
我們需祢，求祢就近。
主啊，請來！哦主耶穌來。

(副歌)

主，請來！主，請來！
我們在此等候祢自己！
今來就近，我們切慕祢。
主啊，請來！哦主耶穌來。

2 正在此地，祢民聚集，
主，祢的靈來充滿。
今在靈裏，親愛的主，
等候那日，與祢面對面。

3 我們等候，祢的顯現，
那日帕子要揭去。
我們就要，得著自由。
願這祈求，要日勝一日。

4 受造之物，都在嘆息，
等祢腳踏橄欖山。
我們的心，深切渴慕，
我們的眼，流淚並切求。

1 Maranatha! Lord, we seek You;
Every heart here waits as one.
Lord, draw near us, for we need You.
Maranatha! O Lord Jesus, come!

(Refrain)

O Lord, come! O Lord, come!
We await Your presence, O Lord, come!
Come and meet us; we long to see You.
Maranatha! O Lord Jesus, come!

2 Where Your people join together,
Lord, Your Spirit fills that place.
You are here now, Lord, forever;
Now in Spirit but one day face to face.

3 Now we watch, Lord, for Your appearing,
When the veil is torn away.
As we see our freedom nearing,
May this pray'r grow stronger everyday.

4 All creation groans in travail,
Till Your feet touch Olivet.
All our hearts are filled with yearning,
And our eyes are dim with tears and wet.

我主最穩固的愛永不止息，
 祂的憐憫也不會結束。
 它們每晨都更新，
 每晨都更新，
 哦主，祢是何等信實， (二次)
 祢是何等信實。

The steadfast love of the Lord never ceases,
 His mercies never come to an end.
 They are new ev'ry morning,
 New ev'ry morning,
 Great is Thy faithfulness, O Lord, (2X)
 Great is Thy faithfulness.

主啊！當祢在我生命中
 點活了我，
 我心向祢發出歌聲，
 主啊！我愛祢。

When I feel the touch of Your hand
 Upon my life,
 It causes me to sing this song that
 I love You, Lord.

從我心靈最深處，
 我來向祢歌唱，
 祢是我王，祢是我神，
 主啊！我愛祢。

So from deep within my spirit
 Singeth unto Thee,
 You are my King, You are my God,
 And I love You, Lord.

主，我愛祢， (三次)
 我愛祢，主。

Lord, I love You, (3X)
 I love You, Lord.

1 誰有一顆愛主的心，
像馬利亞單純，
世上一切不愛不親，
只愛耶穌一人，
越遭誤會越與主近，
甘心犧牲不吝，
直到今日主仍尋找
體貼主心的人。

1 Who has a heart that loves the Lord
Like Mary's heart so pure?
On earth there's nothing to hold as dear
As loving Jesus alone.
Ever to draw closer to Him,
Even grave loss endured.
Until this day the Lord still seeks
One who is after His heart.

2 求主賜我愛祢的心，
像馬利亞單純，
珍貴香膏日日貯存，
只獻耶穌一人，
親友譏誚唯主知心，
屋中滿了芬芳，
直到今日主仍尋找
體貼主心的人。

2 Lord, grant a heart that loves just Thee
Like Mary's heart so pure,
With care, she kept the perfume close
To give to Jesus alone.
Though others scorned, the fragrance filled;
The Lord held dear her heart.
Until this day the Lord still seeks
One who is after His heart.

3 求主賜我愛祢的心，
像馬利亞單純，
抓住機會玉瓶破碎，
免得香膏退回，
雖被難為「何必枉費」，
完全澆主頭上，
直到今日主仍尋找
體貼主心的人。

3 Lord, grant a heart that loves just Thee
Like Mary's heart so pure,
To seize the time to break the vial
Before the chance departs.
She emptied all onto her Lord
As others despised "the waste".
Until this day the Lord still seeks
One who is after His heart.

千萬聲感謝我主
TEN THOUSAND THANKS

1 千萬聲感謝我主，
祂命爲我傾倒。
祂的寶血已流出，
成功救贖新造。
讓每顆心敬拜主，
每一受造歌唱。
千萬聲感謝我主，
我救主，我君王。

(副歌)

謝千萬聲，(二次)
讚美不住添增，
與主同住恩典一生
惟感謝千萬聲。

2 千萬聲感謝我主，
祂愛深高闊長，
祂的恩典已流露，
祂以「自己」下賞；
哦，我心何等滿足，
已得宇宙至寶！
千萬聲感謝我主，
我今已成富豪！

3 千萬顆心歸我主，
帶著無比歡喜！
千萬條命活爲主，
只要祂給氣息！
千萬舌頭讚耶穌，
千萬首詩獻上；
給祂——我的親愛主，
給祂——我的君王！

4 感謝我主千萬聲，
爲這許多祝福，
千萬聲，千萬聲，
千萬聲感謝主；
那日祂要迎我們，
在無終榮耀裡，
祂愛長闊又高深，
是我美麗詩題！

1 Ten thousand thanks to Jesus,
Whose life our ransom paid,
Whose blood a full redemption,
For all the world has made.
Let ev'ry heart adore Him;
Let ev'ry creature sing:
Ten thousand thanks to Jesus,
Our Savior and our King.

(Refrain)

Ten thousand thanks, (2X)
We'll praise Him o'er and o'er;
And for the life with Him to live,
Ten thousand thousand more.

2 Ten thousand thanks to Jesus,
His love is ever same.
His grace has poured out for us;
Our reward He became.
O, satisfied our hearts are,
For Jesus Christ we've gained.
Ten thousand thanks to Jesus,
Great riches we've attained.

3 Ten thousand hearts to Jesus,
How gladly would we give;
Ten thousand lives to Jesus,
Had we so long to live;
Ten thousand tongues shall praise Him,
Ten thousand songs ascend
To Him, our blest Redeemer,
To Him, our dearest Friend.

4 Ten thousand thanks to Jesus,
For blessings ev'ry hour;
Ten thousand times ten thousand,
For love's redeeming pow'r;
And when He comes in glory,
His blessed face we'll see,
His love thro' endless ages,
Our sweetest song shall be.

1 在遠山聳立著，
古老的十字架，
作為羞辱、痛苦標誌；
這十架在宣告，
我主離榮耀家，
來在上面替人受死。

1 On a hill far away,
Stood an old rugged cross,
The emblem of suff'ring and shame;
And I love that old cross
Where the dearest and best
For a world of lost sinners was slain.

(副歌)

我渴慕這十字架道路，
一直到我俯伏主腳前；
我不放棄十字架道路，
等有天我藉它得冠冕。

(Refrain)

So I'll cherish the old rugged cross
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.

2 十字架的腳蹤，
不少人很輕視，
對我卻有奇妙吸力；
神聖潔的羔羊，
曾降臨到此世，
將它背至髑髏死地。

2 Oh, that old rugged cross,
So despised by the world,
Has a wondrous attraction for me;
For the dear Lamb of God
Left His glory above
To bear it to dark Calvary.

3 十字架的路途，
染斑斑的血跡，
從我眼光何等可悅；
就在這十字架，
主受苦到至極，
為要賜我赦免、聖潔。

3 In the old rugged cross,
Stained with blood so divine,
A wondrous beauty I see;
For 'twas on that old cross
Jesus suffered and died
To pardon and sanctify me.

4 我永遠要愛慕，
十字架的道路，
歡喜受它所受譏誚；
有一天主召我，
歸回到祂的家，
永遠享受祂的榮耀。

4 To the old rugged cross,
I will ever be true,
Its shame and reproach gladly bear;
Then He'll call me some day
To my home far away,
Where His glory forever I'll share.

1 親愛的主!祢今召我回來, 面臨祢愛,使我深覺慚愧;
像我這樣,祢竟還肯愛我, 阿,主,祢愛,真是令人難猜!

(副歌)

主阿, 祢愛, 奇妙的愛, 長闊高深,真是令人難猜;
雖然我曾一度叫祢傷懷, 但主,祢愛卻又將我找回。

2 我雖曾說:主阿,我深愛祢; 雖曾自誇:我永不離開祢;
曾幾何時,我又將祢離棄, 向祢背約,使祢傷心歎息。

3 但是,主阿,祢不因此灰心! 祢那妙愛催祢將我找尋;
直到尋見,懷抱我在祢心, 撫我,領我,使我歸回羊群。

4 主阿,現在我不敢離祢懷, 我又何敢辜負祢的恩愛;
我懇求祢保守我不失敗, 直到祢愛被我充分了解。

1 “Return to me” – Lord, Thou art calling me;
Faced with Thy love, in shame I turn to Thee.
Such as I am, wouldst Thou love and receive?
O Lord Thy love, who can ever conceive?

(Refrain)

O Lord Thy love, wonderful love!
Who knows its bounds, on earth or heav'n above?
Though I wronged Thee, grieved Thee once and again,
Thy love sought me and brought me home to Thee.

2 Though I have said, “Lord, I’ll always love Thee!”
Proudly I’ve claimed, “I’ll never forsake Thee!”
Yet know not when, I’ve left Thee once again,
Broken my vows, grieved Thee and caused Thee pain.

3 And yet, O Lord, Thou didst not give me up,
Thou, in Thy love, didst come to seek me out,
Till I was found, and held close to Thy heart,
Brought to Thy fold, never more to depart.

4 And now O Lord, dare I leave Thee again?
Dare I be such that Thou shouldst love in vain?
Dear Lord, I pray, keep me true to the end,
Thy love, O Lord, to prove and comprehend.

1 主阿！我深愛祢，
甚願我永屬祢；
願祢居我靈裏，
永不分離。

(副歌)

主阿！我深愛祢，
我是永遠屬祢；
因祢已先愛我，
爲我捨己。

2 在天，我還有誰？
在地，亦無所愛！
惟願掬我衷情，
傾於主宰。

3 金銀雖有千萬，
聲譽可遍塵寰；
一旦若失了祢，
我心何安？

4 除祢，別無所求，
惟祢，能解我憂；
世人都難久靠，
祢愛無休。

1 O Lord! How I love Thee,
For Thine I long to be;
In Thy Spirit to dwell,
Never to part.

(Refrain)

O Lord! How I love Thee,
Thine shalt I ever be;
For Thou hast first loved me,
And gave Thy all.

2 Whom else I have in heav'n?
None else I seek on earth!
But to pour out my love
All before Thee.

3 Though riches I possess,
And fame also I gain;
Yet till Thou dwell in me,
What peace have I?

4 O Lord, Thou art my all,
Thou shalt my comfort be;
Though heav'n and earth shall cease,
Thy love fails not.

1 主我願像西門，
 痲瘋潔淨感恩，
 為主擺設豐盛筵席，
 要滿足主的心。

(副歌)

主在伯大尼·西門的家裡，
 主在那時真滿意，
 主，我願滿足祢。

2 主我願像拉撒路，
 得從死裡復活，
 為主見證不顧性命，
 彰顯主的大能。

3 主我願像馬大，
 情願服侍主家，
 勞苦甘心不發怨言，
 要得主的稱讚。

4 主我願像馬利亞，
 安靜聽信主話，
 玉瓶打破澆奠主身，
 喜樂背負十架。

1 To be like Simon, O Lord,
 The leper cleansed by Thee,
 With thanks, prepared a feast for Thee,
 Thy heart's desire to meet.

(Refrain)

As in Bethany, in Simon's abode,
 Lord, how Thou were satisfied –
 To please Thee is my goal.

2 O, to be like Lazarus,
 Risen from death by Thee,
 Giving his life to testify,
 Thy power all mighty.

3 To be like Martha, O Lord,
 To serve Thee willingly,
 In love, labored with no complaint,
 Thy full pleasure to meet.

4 To be like Mary, O Lord,
 At Thy feet quietly,
 Broke vial of nard to pour on Thee,
 Thy cross borne joyfully.

主啊！我在這裏
O LORD! HERE I AM!

- 1 主啊,主啊!我在這裡!
求祢,求祢,聽我細語。
我願獻全身作為活祭,
遵行神旨意求祢歡喜。
祢曾為我捨了祢的自己,
我怎能對祢無情無義!
全心全意為祢而活,
直到那日歡然見祢。
- 1 O Lord, my Lord! Here I am.
May Thou, dear Lord, hear my plea.
I am offering my all to Thee,
To do Thy will, Thy pleasure to seek.
Thou hast laid down all of Thyself for me;
How can I, heartless, ungrateful, be?
I will live for Thee whole-heartedly,
Till that joyful day I will see Thee.
- 2 主啊,主啊!我在這裡!
求祢,求祢,聽我細語。
我甘願不再滿足自己,
只求祢成全我這心意。
祢捨命完成了父神旨意,
我怎敢偏離半途放棄!
助我專一隨祢腳蹤,
直到那日歡然見祢。
- 2 O Lord, my Lord! Here I am.
May Thou, dear Lord, hear my plea.
Selfish pleasures, Lord, I will resign.
Fulfill this desire, O Lord, I plead.
Thou hast laid down Thy life doing God's will;
How can I give up and turn aside?
Help me follow Thee whole-heartedly,
Till that joyful day I will see Thee.
- 3 主啊,主啊!我在這裡!
求祢,求祢,聽我細語。
我渴想那日快速臨近,
教會滿歡欣迎祢再臨。
祢引領眾聖徒走過艱辛,
我怎可不朝標竿前行!
伴我行完祢的旨意,
新婦妝成歡然見祢。
- 3 O Lord, my Lord! Here I am.
May Thou, dear Lord, hear my plea.
I long for that day quickly to come,
When Thy joyful Church will welcome Thee.
Thou hast led all the saints through toil and pain;
How can I not press toward the goal?
Walk with me till I finish the course,
And the Bride be made ready for Thee.

喜樂敬拜我主
PRAISE OF THE LORD – HIS KINGDOM

1 喜樂敬拜我主，
因祂是大君王。
全地的人感戴，
齊唱榮耀凱歌。

(副歌)
心靈昂揚，
高聲讚美，
在喜樂中不住歡呼。

2 祂的國度永存，
天地也都臣服。
死亡、陰間的鑰匙
握在祂手中。

3 救主耶穌作王，
真理與愛的神，
潔除我們罪污，
祂登天上寶座。

4 祂坐在父右邊，
等待仇敵降服，
屈身仆倒在祂腳下，
心口全服。

1 Rejoice, the Lord is King,
Your Lord and King adore;
Mortals, give thanks and sing,
And triumph evermore.

(Refrain)
Lift up your heart,
Lift up your voice;
Rejoice, again I say, rejoice.

2 His kingdom cannot fail;
He rules o'er earth and heav'n;
The keys of death and hell
Are to our Jesus giv'n.

3 Jesus, the Savior, reigns,
The God of truth and love;
When He had purged our stains,
He took His seat above.

4 He sits at God's right hand
Till all His foes submit,
And bow to His command,
And fall beneath His feet.

- 1 哦，主，撒冷是祢所建設，
一切蒙血救贖，洗得潔淨者，
光是她榮耀已足使我羨慕，
怎不叫我被吸引注目遠處，
- 來賜給世上所有蒙恩的罪人；
祢都賜給權柄可入她的門。
何況我主祢是住在她中間；
就是不見天時，也在想著天。
- 2 哦，主，當我每想到撒冷，
我心盼望我能早日被提升，
我心真羨慕能早日到新地，
時常歌頌祢的愛無邊無極，
- 我就切切想要看見祢的容顏；
好使我能早日倚傍祢身邊。
能同所有愛祢的人來愛祢；
時常記念祢愛捨己的蹤跡。
- 3 哦，主，我所歡喜和羨慕，
我所想念乃是祢，愛我的主！
我求祢早日成全我的心願，
好叫我與祢同住直到永遠，
- 不是紅石綠寶，也非碧玉精金；
祢是何等可愛，何等傾我心！
提接我到祢前，不再有別離；
常能看見祢，也常能聽見祢。
- 4 天堂是愛，是光，又是詩，
因為有祢自己和祢的丰姿，
因為有了祢，萬物纔得更新，
我心纔會滿了安息與歡欣，
- 因為有祢在內作中心，並獎賞；
纔使天堂對我能成為天堂！
歎息纔成過去，眼淚纔會乾，
主阿，為何祢不早日降郇山？

- 1 O Lord, for all sinners saved by grace,
Thou have prepared and built the new Jerusalem;
To all who are redeemed and cleansed by Thy blood,
Thou have given the right to enter her gate.
I so admire her for light is her glory,
Even more so for my Lord dwelleth in her;
How can my heart not be drawn forth to yonder?
Though see her not – yet fixed mine eyes from afar.

- 2 O Lord, I long to see Thy glory,
Whenever I think of the New Jerusalem.
My heart awaits and longs to soon be raptured,
That I may soon be leaning by Thy pierced side.
My heart long desires to soon be in new home,
To love Thee and worship with all who love Thee,
Keep praising Thy matchless and measureless love,
Remembering still its sacrificing path.

- 3 O Lord, what I desire and treasure,
Is not the precious stones, nor is pure gold or jade,
But Thee, my Lord Who loves me, Whom I long for.
Thou have stolen my heart with Thy loveliness.
I pray that Thou will soon fulfill my longing,
And receive me unto Thee and never part;
That I may dwell with Thee through eternity,
Always in Thy presence, sitting at Thy feet.

- 4 Heaven is poetry, light and love,
Because it has Thee as the center and reward.
Because of Thee and Thy glorious presence,
That the Heaven can then be heaven to me.
It's because of Thee, all things can be renewed;
Sighs can then be of the past, and tears be dried;
My heart can then be ov'rfloved with rest and joy.
Lord, why Thou not soon descend on Olivet?

- 1 亙古以來神所待，
翹望新城得建造。
可憐人竟拂衿意，
聚首揚名築巴別。
衿心何傷復沉重，
皆因美旨仍嚴封。
一朝邂逅亞伯蘭，
積忱傾訴知心人。
- 1 Through the ages Thou hast longed:
Build the city of Zion.
Alas Thy will, man rebelled:
To Babel, their name they excelled.
Laden'd with sorrows untold;
For Thy will yet to unfold,
One day with Abram Thou didst meet,
Thy bosom's thoughts found release.
- 2 雅各流離宿路斯，
無家之哀衿深知，
天梯夢境蘊心意，
天地相連晝夜思。
稍許一聲油澆柱，
佑庇恩情施不絕。
示劍風雲忽憬悟！
回歸伊勒伯特利。
- 2 At Luz weary Jacob slept,
Homeless sadness Thou knew best.
In dream's ladder, Thy will implied;
New Heav'n and Earth Thou aspired;
The oil, the pillar and pray'r;
Drew forth Thy tenderest care
At Shechem's turmoil Thy will learnt;
El-Bethel Jacob returned.
- 3 大衛安住香柏宮，
魂間瀾漫主恩寵，
雖遭拒絕心仍慕，
積蓄籌謀為建造；
與民同獻同歡樂，
決意澆奠在今天，
金銀寶石俄斐金，
為主安舒備腳凳。
- 3 David dwelled'n cedar palace;
Overflowed with God's rich grace.
He was denied, yet he still cared,
For God's house he did prepare.
With God's people he offered,
Precious stones, gold of Ophir;
In one accord they all but pledged,
A footstool for God to rest.
- 4 得悉城毀尼希米，
豈能息淚掩愁容，
尊貴榮華如敝屣，
祇求捨己獻主用。
槍劍線鉞雖陌生，
憑信投入靠主恩，
起來奮身作善工，
同心建造必亨通。
- 4 Nehemiah couldn't stop tears,
Once he heard of "her" distress.
Pow'r and glory all were but dross,
He yearned only to serve God.
The plumb, the spear though knew naught,
Through faith he built and he fought.
With joy together let us build,
Till His city glory filled.

5 既蒙光照識神子，
復聞建造主所要，
更知主臉朝錫安，
「爲殿捨己」成我志。
屬世善意抗神意，
決背十架從主旨；
天國鑰匙蒙付託，
直搗仇門建神國。

6 屬天榮美非爲「己」，
但願捨己求「她」益。
互爲肢體一心志，
竭力彰顯那奇「一」。
恩賜有別神所量，
配搭相連身子長，
一靈一身一新人，
捨己活祭香上騰。

7 看哪！雷聲震宇寰，
神的帳幕在人間！
碧玉榮輝明如晶，
列國歡頌繞新城。
歷代重負今得釋，
上天下地同歸一。
看哪！雷聲震宇寰，
神的帳幕在人間！

5 Once the Son of God revealed,
Then we heard Him say “I will
Build my church the Rock upon”.
Lo! His face fixed on Zion.
Beware of all earthly thoughts,
Follow Him; take up the cross.
His kingdom on our shoulders rests;
The Hades’ gates we shall thresh!

6 Heav’nly glory not for “self”,
But for “her” good, “self” laid down.
Striving hard to pursue His will,
Manifesting this heav’nly “ONE”,
Var’ous gifts just as He wills,
Joined together Body grows.
Living sacrifice to His name,
One Spirit, Body, New Man.

7 Lo! Behold! The heav’ns thunder:
God’s tabernacle ‘mong men!
Jasper glory, pure as crystal;
Adorned with praise eternal.
At last the burden is gone:
The new heav’n and earth is born!
Lo! Behold! The heavens thunder:
God’s tabernacle among men!

Sing to tune of "Silent Night"

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 親愛主！寶貝主！
我輕視我事物；
有誰像祢如此美麗，
如此甘甜，如此柔細？
祢是人中無比，
誰能與祢相匹！</p> | <p>1 O dear Lord! Precious Lord!
I despise all for Thee.
Glorious beauty - who can match Thine?
Ever so tender, ever so sweet?
Who can compare with Thee?
Peerless art Thou among all!</p> |
| <p>2 親愛主！寶貝主！
我聽見祢招呼；
祢的聲音入我心內，
我就脫離所有纏累，
驕傲都歸虛無，
追求都變庸俗。</p> | <p>2 O dear Lord! Precious Lord!
I hear Thy gentle call.
Once Thy voice comes into my heart,
Earthly ties and hindrances no more.
Prides and boasts become vain.
Now I count loss what were gain.</p> |
| <p>3 親愛主！寶貝主！
我怎能再頑固？
我將剛硬投祢腳旁，
領首詩歌回家去唱；
歡喜作祢奴僕，
歡喜向祢屈服。</p> | <p>3 O dear Lord! Precious Lord!
How can I stubborn still?
At Thy feet I cast my strong will,
And a song to take home I receive.
I yield gladly to Thee;
Thy bond-slave I'll ever be.</p> |
| <p>4 親愛主！寶貝主！
我揀選祢道路；
一面順服，一面流淚，
但我不肯改變地位；
我要討祢喜悅，
羨慕愛的暴虐。</p> | <p>4 O dear Lord! Precious Lord!
Thy way shalt be my way:
It's a choice that will not be swayed.
Though tears flow as Thy will I obey,
Love's discipline I seek.
Thy pleasure – my one desire.</p> |
| <p>5 親愛主！寶貝主！
自從祢去天府，
我臉好像不能再笑，
我天好像不能再曉；
我只想祢回來，
我只想祢同在。</p> | <p>5 O dear Lord! Precious Lord!
Since to heav'n Thou hast gone,
My face seems to have lost its smile.
Sky in my life refuses to dawn.
Thy return - my heart's cry;
Thy presence only I long.</p> |

6 親愛主！寶貝主！
讓我來向你訴：
你是我所朝夕思慕，
只有你能使我滿足；
得你甚麼都有，
你外無所要求。

6 O dear Lord! Precious Lord!
My heart to Thee I pour.
Only Thou can satisfy me.
Day and night my mind lingers on Thee.
I've no want besides Thee;
Having Thee is having all.

7 親愛主！寶貝主！
我奉獻我事物；
有誰像你如此美麗，
如此甘甜，如此柔細？
你是人中無比，
誰能與你相匹！

7 O dear Lord! Precious Lord!
I offer all for Thee.
Glorious beauty - who can match Thine?
Ever so tender, ever so sweet?
Who can compare with Thee?
Peerless art Thou among all!

RECEIVERS OF THE BATON

1 悠悠歲月，一棒又一棒，
長驅轉瞬，又過了千山；
迢迢萬里，一棒又一棒，
絡繹雲彩，見證更繽紛。
他們曾拼盡寸土必爭！
承接所托，奮勇向前奔！
但，衝線完成歷代奧旨，
弟兄，還看今朝接棒人。

1 Over the years, one leg after last,
The long relay's covered many hills.
Thousands of miles, one leg after last,
The cloud of witnesses shining still.
With their lives, they fought for every inch!
Clutching their charge, they raced forth with might!
But, Brethren, the finish of God's Will
Now rests on the baton's receivers.

2 曾捨己順命，迦薩跋涉，
喜見宗教的藩籬突破；
曾奔馳仆倒大馬色路，
得脫舊人舊觀的枷鎖。
路雖遙，卻是恩上加恩；
夜深沈，卻是光中見光，
起來吧！那怕黑夜風雲，
向前吧！如鹿奔，接棒人。

2 Once obeyed onward to Gaza,
To override religion's say,
Once sped and fell on Damascus' road,
To be rid of old self and old way.
Though long the way, but grace upon grace;
Though dark the night, but light unto light.
Get up now, facing stormy darkness!
Race forward, as a deer, next runners!

1 神，祢正在重排我的前途，
祢也正在拆毀我的建築；
忠心事奉的人日少一日，
誤會增加，清白逐漸消失。

(副歌)

我眼有淚珠，
看不清祢臉面，
好像神話語真實不如前；
祢使我減少，好叫祢更加添，
好叫祢旨意比前更甘甜。

2 我幾乎要求祢停止祢手，
當我覺得我已無力再受；
但祢是神，祢怎可以讓步？
求祢不要讓步，等我順服。

3 如果祢的旨意和祢喜樂
乃是在乎我負痛苦之軛，
就願我的喜樂乃是在乎
順服祢的旨意來受痛苦。

4 好像祢的喜樂所需代價
乃是需我受祢阻扼倒下；
所以我就歡迎祢的阻扼，
好叫我能使祢的心喜樂。

5 祢將車輛賜與別人乘坐，
祢使他們從我頭上軋過；
我的所有祢正下手剝奪，
求祢留下剝奪的手給我。

1 Lord, You are redirecting my future,
Handiworks are being torn down by You;
The faithful ones are fewer and fewer.
Lord, more and more misapprehensions exist.

(Refrain)

Tear drops in my eyes,
Your face no longer clear,
Your words do not seem as real as before;
Make me to decrease while You Yourself increase,
O, Your will is now sweeter than before.

2 It seems hopeless, to find the strength I need;
I almost wish Your hands now be withdrawn.
You are God, how can You give way to me?
Do not give way till I fully submit.

3 Lord, if Your pleasure and will to fulfill
Rests upon my bearing the yoke of pain,
Let my joy rest upon suffering pain,
To be obedient to Your will alone.

4 Lord, it seems Your joy needs a price be paid,
That I should be crushed and also fall down.
Now I come therefore to embrace Your hand,
That I may bring true joy to Your heart, Lord.

5 Lord, You give life's comforts to all others,
Yet You permit them ride over my head.
You are depriving me of all I own,
Do not remove the hand that deprives me.

神對我們的愛多深
HOW DEEP THE FATHER'S LOVE FOR US

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 神對我們的愛多深，
這愛是長闊高深；
祂賜下獨生的愛子，
為使浪子成珍寶！
何等大痛苦損失，
父神竟掩面不顧。
神受膏者受鞭傷，
為帶眾子進榮耀。</p> | <p>1 How deep the Father's love for us,
How vast beyond all measure;
That He should give His only Son
To make a wretch His treasure!
How great the pain of searing loss,
The Father turned His face away.
As wounds which mar the Chosen One,
Bring many sons to glory.</p> |
| <p>2 看哪人子被釘十架，
我的罪祂擔肩上。
真羞愧我卻譏笑祂，
竟同嘲諷者為伍！
是我罪將祂釘死，
直到神救恩成就。
祂死使我得新生命，
我知一切都成了。</p> | <p>2 Behold the Man upon a cross,
My sin upon His shoulders.
Ashamed, I hear my mocking voice
Call out among the scoffers!
It was my sin that held Him there
Until it was accomplished.
His dying breath has brought me life,
I know that it is finished.</p> |
| <p>3 我再無什麼誇耀，
天賦能力與智慧。
我只誇主耶穌基督，
祂的受死與復活。
何能我竟得神救恩？
我無法作出答覆。
但我心中深深知道：
祂代死將我救贖。</p> | <p>3 I will not boast in anything:
No gifts, no power, no wisdom.
But I will boast in Jesus Christ,
His death and resurrection.
Why should I gain from His reward?
I cannot give an answer.
But this I know with all my heart:
His wounds have paid my ransom.</p> |

唯有基督
IN CHRIST ALONE

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 唯有基督，是我盼望，
是我亮光，力量，詩歌。
是房角石，穩固根基，
乾旱，風暴，無可畏懼。
哦，愛何高！平安何深！
懼怕消除，爭競平息。
是我安慰，是我一切。
基督愛裡，我今站立。</p> | <p>1 In Christ alone my hope is found,
He is my light, my strength, my song;
This cornerstone, this solid ground,
Firm through the fiercest drought and storm.
What heights of love, what depths of peace,
When fears are stilled, when strivings cease!
My comforter, my all in all,
Here in the love of Christ I stand.</p> |
| <p>2 在基督裡，榮耀的神，
道成肉身，降卑為人。
忍受罪人，辱罵頂撞，
十字架上，捨命流血。
滿足父神，公義要求，
眾人罪孽，都歸祂身。
蒙愛，稱義，白白恩典，
因基督死，我今活著。</p> | <p>2 In Christ alone, who took on flesh,
Fullness of God in helpless Babe.
This gift of love and righteousness,
Scorned by the ones He came to save.
Till on that cross, as Jesus died,
The wrath of God was satisfied.
For every sin on Him was laid;
Here by the death of Christ I live.</p> |
| <p>3 在墳墓裡，我主靜臥，
黑暗掩藏，世人之光。
榮耀大日，光芒四射，
從墳墓裡，我主起來！
祂已復活，全然得勝！
罪惡咒詛，失去權勢，
寶血重價，贖我歸祂。
基督屬我，我今屬祂。</p> | <p>3 There in the ground His body lay,
Light of the world by darkness slain;
Then bursting forth in glorious day,
Up from the grave He rose again!
And as He stands in victory,
Sin's curse has lost its grip on me;
For I am His and He is mine –
Bought with the precious blood of Christ.</p> |
| <p>4 基督能力，我身彰顯，
不再定罪，死亡失勢。
生命氣息，從祂而得，
從生到死，在祂手中。
哦，何穩妥！地獄權勢，
世人惡謀，無能加害。
直至祂來，歡見主面，
祂權能裡，我今穩立。</p> | <p>4 No guilt in life, no fear in death,
This is the power of Christ in me;
From life's first cry to final breath,
Jesus commands my destiny.
No pow'r of hell, no scheme of man,
Can ever pluck me from His hand;
Till He returns or calls me home,
Here in the pow'r of Christ I'll stand!</p> |

耶穌是王
JESUS IS KING

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 耶穌是王我必要尊崇祂，
將榮耀歸祂尊祂名為大。
諸天之上，設寶座掌王權，
父神的彰顯為我們高升。</p> | <p>1 Jesus is King and I will extol Him,
Give Him the glory and honor His name.
He reigns on high, enthroned in the heavens,
Word of the Father, exalted for us.</p> |
| <p>2 我們所望既確定又穩固，
是進入幔內並摸著寶座。
我們有位代求的大祭司，
逐日將恩典傾倒於我們。</p> | <p>2 We have a hope that is steadfast and certain,
Gone through the curtain and touching the throne.
We have a Priest who is there interceding,
Pouring His grace on our lives day by day.</p> |
| <p>3 前來親近大祭司和使者，
披上祂榮形，佩戴祂的名，
甘心樂意，為祂擺上生命；
充滿祂的靈向我王敬拜。</p> | <p>3 We come to Him, our Priest and Apostle,
Clothed in His glory and bearing His name,
Laying our lives with gladness before Him;
Filled with His Spirit we worship the King.</p> |
| <p>4 聖潔的主，我們的心敬拜；
哦，祢何美善，讚美向祢獻。
光中天使圍繞祂面敬拜，
我們的救主耶穌不改變。</p> | <p>4 O Holy One, our hearts do adore You;
Thrilled with Your goodness we give You our praise.
Angels in light with worship surround Him,
Jesus, our Savior, forever the same.</p> |

祢是我的一切
YOU ARE MY ALL IN ALL

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 祢是軟弱時的力量，
祢是我所尋的至寶，
祢是我的一切。
尋找祢如尋找寶貝，
離棄祢我成為愚昧，
祢是我的一切。</p> | <p>1 You are my strength when I am weak,
You are the treasure that I seek;
You are my all in all.
Seeking You as a precious jewel,
Lord to give up I'd be a fool,
You are my all in all.</p> |
| <p>(副歌)</p> | |
| <p>耶穌，神羔羊，祢名真是配。
耶穌，神羔羊，祢名真是配。</p> | <p>(Refrain)
Jesus, Lamb of God, worthy is Your name.
Jesus, Lamb of God, worthy is Your name.</p> |
| <p>2 背負我罪，十架，羞辱，
祢又復活，稱頌祢名。
祢是我的一切。
當我跌倒祢扶起我，
當我乾渴祢滿我杯。
祢是我的一切。</p> | <p>2 Taking my sin, my cross, my shame,
Rising again I bless Your name,
You are my all in all.
When I fall down, You pick me up;
When I am dry, You fill my cup.
You are my all in all.</p> |

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 高天之上，神寶座前
有可靠中保，又完全；
尊榮大祭司，名為“愛”
祂長遠活著，代祈求。
我名字刻於祂聖手，
我名字藏於祂心懷；
今在高天上永屹立。
世間諸權勢全廢棄。
世間諸權勢全廢棄。</p> | <p>1 Before the throne of God above
I have a strong and perfect plea.
A great High Priest whose name is Love
Who ever lives and pleads for me.
My name is graven on His hands,
My name is written on His heart;
I know that while in heav'n He stands,
No tongue can bid me thence depart.
No tongue can bid me thence depart.</p> |
| <p>2 撒旦來試探便絕望，
深處藏罪惡被指明，
仰望祂在天我舉目，
我一切罪過全了結。
救主本無罪卻代死，
我今得稱義何等福；
神公義要求已滿足，
藉寶貴救主得寬恕。
藉寶貴救主得寬恕。</p> | <p>2 When Satan tempts me to despair
And tells me of the guilt within,
Upward I look and see Him there
Who made an end of all my sin.
Because the sinless Savior died
My sinful soul is counted free.
For God, the Just, is satisfied
To look on Him and pardon me.
To look on Him and pardon me.</p> |
| <p>3 復活的羔羊！我注視。
完全無瑕疵，我的“義”，
偉大不改變，名“我是”，
榮耀和恩典大君王。
與主永合一，不再死；
藉寶血重價已贖回；
我命與基督同隱藏，
與基督，救主，我的神。
與基督，救主，我的神。</p> | <p>3 Behold Him there, the risen Lamb!
My perfect, spotless Righteousness,
The great unchangeable I AM,
The King of glory and of grace!
One with Himself I cannot die.
My soul is purchased by His blood;
My life is hid with Christ on high
With Christ my Savior and my God.
With Christ my Savior and my God.</p> |

來，你這蒙主愛的人
COME YE BELOVED OF THE LORD

1 來，你這蒙主愛的人，
要思念慈愛天父
所傾倒給你所有的愛。
以喜樂合一的心靈，
來仰望那位將祂
所有為你捨棄者的愛。

(副歌)

神為你傾倒祂
心中的珍寶，
未曾留下祂兒子。
祂既已捨棄祂兒子，
現在還留下甚麼不給你？

2 朋友，請你細想一想，
祂樂意付出代價
來拯救並贖你歸於祂。
想想你當如何生活，
如何使用你光陰
並祂贖回給你的自由。

3 在寶座上祂有一切，
諸天全地的財寶，
以及宇宙一切的豐富，
天父卻賜下祂兒子，
因祂寶貴的价值，
遠超天國所有的財寶。

1 Come ye beloved of the Lord
And consider all the love
That the Father has poured out on you.
With joyful hearts in one accord,
Come and look upon the love
Of the One who gave His all for you.

(Refrain)

Our God withheld not His own Son,
The treasure of His heart
Poured out for you.
Since He already gave His Son,
What now will He withhold from you, His own?

2 My friend, consider then the price
That so willingly He paid
To redeem and win you back to Him.
Consider how then you will live
And just how to spend the days
And the freedom He has won for you.

3 With all the treasures of His throne
Of the earth and of the sky
And of the universe beyond,
Our Father gave instead His Son,
Counting His worth far beyond
All the treasures of His kingdom home.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 教會惟一的根基，
是主耶穌基督；
蒙主恩重新創立，
栽培澆灌祝福。
主從天上來尋她，
為主聖潔新婦；
捨身流血的代價，
堅立永遠基礎。</p> | <p>1 The Church's one foundation
Is Jesus Christ her Lord;
She is His new creation
By water and the Word:
From heav'n He came and sought her
To be His holy bride;
With His own blood He bought her,
And for her life He died.</p> |
| <p>2 雖從萬邦選出來，
信徒都成一體，
教會合一的根基，
一主，一信，一洗；
同尊唯一的聖名，
同餐惟一天糧，
同懷惟一的希望，
同蒙主愛久長。</p> | <p>2 Elect from every nation,
Yet one o'er all the earth,
Her charter of salvation,
One Lord, one faith, one birth;
One holy Name she blesses,
Partakes one holy food,
And to one hope she presses,
With every grace endued.</p> |
| <p>3 雖她歷盡了艱辛，
受人譏笑毀謗，
內爭分裂了她身，
異端叛逆中傷；
聖徒焦慮對問說，
黑夜到底多長？
哭泣即將變歌聲，
轉瞬便見晨光。</p> | <p>3 Though with a scornful wonder
Men see her sore oppressed,
By schisms rent asunder,
By heresies distressed,
Yet saints their watch are keeping,
Their cry goes up, "How long?"
And soon the night of weeping
Shall be the morn of song.</p> |
| <p>4 她雖在地卻聯合，
真神三位一體。
已享安息的眾聖，
奧秘永恆團契；
直到欲穿的望眼，
看見光榮家鄉，
到時凱旋的教會，
得享安樂無疆。</p> | <p>4 Yet she on earth hath union
With God the Three in One,
And mystic sweet communion
With those whose rest is won:
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we,
Like them, the meek and lowly,
On high may dwell with Thee.</p> |

Revised: 9/2012

CCLI # 1422674